

## INHOUD

- Inburgeren in Bos en Lommer 3
- Veelbelovende nieuwe Nederlanders in Alkmaar 3
- Nieuwsberichten 4

## VERHUISD!

**D**e Helpdesk heeft zich gevestigd in de hoofdstad. 'Het zwaartepunt van onze werkzaamheden is in Amsterdam komen te liggen,' zegt directeur Findik Demir. Het kantoor van de Helpdesk is de werkzaamheden van de stichting gevolgd en heeft een onderkomen gevonden in stadsdeel Bos en Lommer. 'Middenin een woonwijk en goed toegankelijk voor onze doelgroep. Aan het gebouw moet nog het een en ander gebeuren maar we hebben veel ruimte en de benodigde lesapparatuur is aanwezig.'

Stichting Helpdesk verzorgt sinds januari 2007 inburgeringstrajecten in Alkmaar, en op 9 januari 2008 is de vestiging geopend.



*Helpdesk heeft ook een vestiging in Alkmaar, op 9 januari 2008 geopend door wethouder en locoburgemeester W.A.J. van Veen (rechts de directeur van Stichting Helpdesk mevrouw F. Demir).*

De wethouder en locoburgemeester W.A.J. van Veen overhandigde het welkomstgeschenk in de vorm van een haan aan de directeur mevrouw Demir. Het beeldje

symboliseert de inzet van de stichting bij de arbeidsparticipatie en inburgering van de doelgroep. Adres en telefoonnummers vindt u op de achterzijde van de Nieuwsbrief.

## Zij-kans: nieuwe stappen voorwaarts

**De Dienst Werk en Inkomen (DWI) heeft een nieuwe route aangelegd voor scholing en voorbereiding op arbeidsdeelname van vrouwen met een grote afstand tot de arbeidsmarkt: Zij-kans. De Helpdesk is één van de organisaties die de trajecten gaat uitvoeren.**

**Z**ij-kans is een typisch maatwerktraject: het trainingsaanbod moet aansluiten bij de competenties van de deelnemers en die aantoonbaar verder brengen, om zo hun kansen op maatschappelijke en arbeidsparticipatie te vergroten. Is het beheersen van de Nederlandse taal een beletsel voor hun kansen op werk, dan mag ook taalles deel uitmaken van het scholingsaanbod. Zij-kans zet doelgericht in op positieverbetering van vrouwen, ook van laagopgeleide autochtone vrouwen overigens.

Het is een kolffe naar de hand van de Helpdesk, die gespecialiseerd is in de combinatie van persoonlijke ontwikkeling, kwalificatie, activering en arbeidstoeleiding van vrouwen. 'We hebben de know how en het traject sluit goed aan bij wat wij het beste kunnen: effectief bijdragen aan de emancipatie van vrouwen. Voor ons is empowerment een voorwaarde voor maatschappelijke participatie en het vinden van werk,' zegt directeur Findik Demir.

De Helpdesk heeft dan ook ingeschreven op de aanbesteding voor Zij-kans en met succes: de organisatie mag de komende twee jaar trajecten uitvoeren in de Amsterdamse stadsdelen De Baarsjes en Bos en Lommer. De Helpdesk moet de deelnemers zelf werven, waaronder vrouwen zonder uitkering, zogeheten NUG'gers. Dat is de organisatie wel toevertrouwd: zij heeft haar wortels in zelforganisaties van migrantenvrouwen, beschikt over een uitgebreid netwerk en onderhoudt intensief contact met de verschillende doelgroepen. De vestigingen van de Helpdesk zitten bovendien middenin de wijken, dus zijn de trainingen goed bereikbaar voor de deelnemers.

vervolg op achterpagina ►

# ‘Soms is meedoen belangrijker dan slagen.’

**D**e Helpdesk is nog niet zo lang gevestigd in het Amsterdamse stadsdeel Bos en Lommer. Aanvankelijk kwamen de cursisten via de gemeentelijke Dienst Maatschappelijke Onderwikkeling (DMO) slechts mondjesmaat binnen. ‘De inburgeringscursussen gingen traag van start. Van de eerste groep van vijftien deelnemers vielen er om verschillende redenen veel af, zonder dat er nieuwe deelnemers voor in de plaats kwamen,’ zegt Ber Fontaine, een van de docenten. ‘Maar die tijd ligt achter ons. Er draaien nu tien groepen van 8-15 mensen, op verschillende locaties. De meeste deelnemers wonen in stadsdeel Bos en Lommer. Zij worden aangemeld door DMO. Het zijn oud- en nieuwkomers door elkaar, vrouwen en mannen, met ook nog eens een verschillend taalniveau en verschillende lesprogramma’s. De ene cursist volgt twee modules, een ander zes. Er zijn zelfs cursisten die negen modules volgen. Beginners, wat taal betreft, bereiden zich voor op het inburgeringsexamen, gevorderden doen staatsexamen 1 of 2. Roostertechnisch is het steeds puzzelen om werkbare groepen te formeren, maar het is ook een uitdaging dat voor elkaar te krijgen.’

## Duale trajecten

Sommige cursisten werken al, anderen willen na afloop van het inburgeringstraject



Margreeth Smit en Ber Fontaine

graag aan het werk. Docent Margreeth Smit: ‘Voor ons is beroepenoriëntatie dan ook een vast bestanddeel van het lesprogramma. Wij kunnen een geïntegreerd, duaal taal/beroeps-traject bieden. De Helpdesk heeft veel ervaring met duale trajecten en wil deze graag inzetten in aansluiting op de inburgering. Wij hebben de verantwoordelijke bestuurders en instel-

lingen herhaaldelijk op deze mogelijkheid en kans gewezen, maar onze opdrachtgevers vragen ons helaas vooral om inburgering: om mensen de taal te leren, in te burgeren en/of staatsexamen te laten doen, dat hen toegang geeft tot het mbo of hbo. Wel lopen alle inburgeraars zonder baan in het eerste deel van het traject gedurende acht tot tien dagen een taalstage. In het tweede deel komt daar een beroepsgerichte stage bij.’

Een deel van de cursisten wil zich verder scholen en een mbo- of hbo-opleiding volgen. ‘De aansluiting op vervolgonderwijs is slecht,’ zegt Smit. ‘Maar onze duale trajecten, met vaklessen en NT2, bieden de mogelijkheid een beroep op mbo-niveau te leren. Daarbij lopen de deelnemers ook een vakgerichte stage.’ Hoewel de meeste cursisten verplicht deelnemen, zijn zij over het algemeen erg gemotiveerd. Margreeth Smit: ‘Een assessment of praktijkgerichte vakken: ze vinden het allemaal leuk. De cursisten van verschillende afkomst kunnen goed met elkaar overweg en spreken ook buiten de lestijden met elkaar af. Vooral voor veel vrouwen is dat een enorme stap. Soms is meedoen aan studie en sociale activiteiten zelfs belangrijker dan slagen.’



**Thomas Amaman** uit Ghana (44) volgt nu drie maanden les bij de Helpdesk. ‘Ik ben tien jaar in Nederland en werkte jarenlang bij een metaalfabriek in Baarn, waar iedereen Engels sprak.’ Thomas verloor zijn baan en kwam via de Dienst Maatschappelijke Ondersteuning (DMO) op de inburgeringscursus terecht. Hij zit in een groep met een heel actieve docent, die de groepsleden regelmatig opdrachten geeft om hun spreekvaardigheid

te vergroten. ‘We gaan veel op pad. We moeten bijvoorbeeld met drie mensen in de buurt een opdracht uitvoeren over het verkeer. Als we terugkomen, moeten we voor de rest van de groep daarover vertellen. Ik vind Nederlands moeilijk, maar ga het examen zeker halen.’ Daarna gaat hij staatsexamen doen en weer een baan zoeken.

## Veelbelovende nieuwe Nederlanders in aantocht



Staatsexamengroep aan het werk in Alkmaar

In Alkmaar is de Helpdesk gevestigd in een gebouw waarin ook een basisschool is. Verschillende groepen volgen er trainingen en cursussen. Inburgeraars kunnen op de basisschool stage lopen en slaan, als ze er zelf kinderen hebben, meerdere vliegen in één klap. Ze zijn, als allochtone ouders, betrokken bij de school van hun kinderen, zij leren beter Nederlands én zijn aan het werk.

Simone van Leeuwen is consulent en

docent op het Alkmaarse filiaal. Ook buiten de basisschool heeft ze een heel netwerk aangelegd van bedrijven en instellingen waar inburgeringscursisten en deelnemers van beroepsgerichte trainingen terecht kunnen voor een stage. 'Albert Heijn doet mee, een verpleeg- en verzorgingshuis, de bibliotheek, een kringloopwinkel en sinds kort ook een hotel. Cursisten lopen er acht tot tien weken taalstage. Het zijn vaste stageplekken, waar

we steeds nieuwe inburgeraars heen kunnen sturen. Deelnemers die bij ons een beroepsgericht vervolgetraject doen na het inburgerings- of staatsexamen, en dat is een grote groep, kunnen kiezen voor beroepenoriëntatie of de richtingen zorg hulp, horecahygiëne en zakelijke dienstverlening.'

Gemeente Alkmaar heeft de Helpdesk onlangs ook vervolgetrajecten gegund voor de zogeheten Pavem-cursisten, geheten naar de impuls aan de participatie van vrouwen uit etnische minderheden van de commissie Pavem met prinses Máxima en Paul Rosenmöller (2004). 'Eén van de eisen is doorstroom naar betaald werk.'

Onder de inburgeraars zijn oud- en nieuwkomers en wat deze laatsten betreft melden zich op het ogenblik steeds meer hogeropgeleiden aan. Er zit een advocate uit Irak en een Turkse verpleegster die chirurg wil worden in de groep die staatsexamen doet. Simone van Leeuwen: 'De werkgevers waar zij taalstage lopen zijn heel enthousiast. Zij willen hen graag een kans geven en meewerken aan inburgering. Als zij eenmaal Nederlands spreken, komen er gekwalificeerde en veelbelovende professionals op de arbeidsmarkt!'

**Khadja Elbarbouni** (43) zit voor haar tweede staatsexamen. Het inburgeringsexamen en staatsexamen 1 heeft ze al gehaald. Ze is hier vrijwillig aan begonnen om in sneltreinvaart een achterstand in te lopen die ze als moeder heeft opgelopen. 'In Marokko heb ik een universitaire studie afgerond, ik ben opgeleid als bioloog. Zestien jaar geleden ben ik naar Nederland gekomen, ben getrouwd en kreeg drie kinderen. Ik was hier zonder familie en één van m'n kinderen heeft extra zorg nodig. Pas toen de jongste vier jaar was, kon ik weer aan mezelf denken. Ik gaf alfabetiseringslessen aan andere Marokkaanse vrouwen in een buurthuis en hielp op de school van m'n kinderen. Toen ik voor iemand een aanmeldingsformulier voor inburgering moest invullen, heb ik ook mezelf opgegeven. Ik zou graag een Nederlands diploma in mijn vakgebied halen en daarna werken als bioloog of op het gebied van natuur en milieu.' Khadja 'baalt', zoals ze in goed-Nederlands zegt, dat haar oorspronkelijke kwalificatie hier niet geldt, maar hoopt een weg te vinden om haar ambities te verwezenlijken.



**Anass Elmourabit** is 18 jaar en voelt zich niet helemaal senang in zijn groep, tussen mannen en vrouwen die in een heel andere levensfase zitten. 'Deze school is niet geschikt voor mijn leeftijd.' Maar ja, er was even geen andere mogelijkheid en het is tijdelijk: na de zomervakantie kan hij weer terecht op een gewone school. De DMO, waar hij zich meldde, zette hem op deze inburgeringsroute omdat hij de taal nog niet helemaal machtig is. Anass is twee jaar in Nederland en leest en schrijft al aardig Nederlands, maar spreken vindt hij moeilijk. Hij liep twee maanden stage in Diemen, en hij wil zich verdiepen in het vak dat hij gaat leren.

## Nieuwsberichten

### ZMV Vrouwen aan het werk

**H**et project ZMV Vrouwen aan het werk, deel van het *Active women for Europe* project en gefinancierd met Europees geld, is afgesloten met een eindrapportage en methodiekbeschrijvingen. Ook is er een DVD gemaakt, met een impressie van de projecten van de transnationale samenwerkingspartners. Verkrijgbaar bij de Helpdesk.

### Keurmerk

In juli 2008 krijgt de Helpdesk een zogenoemd *audit* bezoek voor het toekennen van een definitief Keurmerk Inburgering.

### UWV trajecten met Werktraject

**H**et Uitkeringsorganisatie Werknemersverzekeringen UWV wees de Helpdesk eind 2007 reïntegratietrajecten toe voor allochtone vrouwen en mannen met een uitkering. Reïntegratiebedrijf Werktraject, waarmee Helpdesk een vaste samenwerkingsrelatie heeft, fungeert als onderaannemer. De deelnemers krijgen achtereenvolgens coaching en persoonlijke begeleiding, taal- en vaktaalles, beroepsvoorbereiding, een beroepsopleiding, bemiddeling naar werk en nazorg. Voor

de vakopleiding hebben de deelnemers de keuze uit zakelijke dienstverlening, zorg hulp 1 met module thuiszorg, beveiliging 2, horecahygiëne, kinderopvang en elektro-installatietechniek. Om kandidaten te ondersteunen bij het solliciteren begeleidt Werktraject het zoeken van werk met hulp van ICT, biedt Jobsearch aan en organiseert een sollicitatiedesk. Ook worden contacten met potentiële werkgevers gelegd en onderhouden. Doel van de reïntegratietrajecten is een duurzame arbeidsrelatie.

Omgekeerd is de Helpdesk onderaannemer van Werktraject voor het project Zij-kans van de DWI in het Amsterdamse stadsdeel Oost/Watergraafsmeer.



*Pavem 2-groep in Zaandam bij een van de cursisten thuis*

### ADRESSEN

**HOOFDKANTOOR HELPDESK**  
Krelis Louwenstraat 1-3  
1055 KA Amsterdam  
dagelijks geopend van 09:00 uur-17:00 uur  
Tel: 020 5840300  
Fax: 020 5840309

**VESTIGING ALKMAAR**  
Stalpaertstraat 3  
1813 CG Alkmaar  
Tel: 072-5408027  
Geopend: maandag, dinsdag en donderdag  
van 8.30-16.30 uur  
woensdag en vrijdag van 08.30-12.00 uur

e-mail: [info@helpdesk-allochtonen.nl](mailto:info@helpdesk-allochtonen.nl)  
internet: [www.helpdesk-allochtonen.nl](http://www.helpdesk-allochtonen.nl)

### COLOFON

TEKST:  
Annemiek Onstenk

VORMGEVING:  
Iris Media Design

FOTOGRAFIE:  
Margreeth Smit en Handan Buyukarasli

#### ► *vervolg van voorpagina: Zij-kans*

De toewijzing van de trajecten wil niet zeggen dat Helpdesk vooraf een lumpsum krijgt om ze invulling te geven. DWI werkt met outputfinanciering, wat wil zeggen dat betaald wordt naar resultaat: het ingaan van een volgende fase van de deelnemers, of dat nu een scholingstraject is of toeleiding naar een baan. De door de Helpdesk geworven kandidaten krijgen een klantmanager bij de DWI, die beoordeelt hoeveel scholing zij nodig

hebben en voor hoelang. DWI houdt toezicht door tussentijdse gesprekken en monitoring van de resultaten.

Findik Demir: 'We hebben veel ervaring met het toerusten van vrouwen voor werk en maatschappelijk actief zijn, door stages, trainingen en bedrijfsbezoeken. Ik heb er alle vertrouwen in dat we de Zij-kansers een grote stap vooruit helpen zetten.'

